



## HANDGELENKBANDAGE/ WRIST BRACE / BANDAGE POIGNET

DE AT CH

### HANDGELENKBANDAGE

Gebrauchsanweisung (2-3)

GB IE NI MT

### WRIST BRACE

Instructions for use (3-4)

FR BE CH

### BANDAGE POIGNET

Mode d'emploi (5-6)

NL BE

### POLSBANDAGE

Gebruiksaanwijzing (6-8)

PL

### OPASKA NA NADGARSTEK

Instrukcja użytkowania (8-9)

CZ

### ZÁPĚSTNÍ BANDÁŽ

Návod k použití (9-11)

SK

### BANDÁŽ NA ZÁPĚSTIE

Návod na použitie (11-12)

ES

### MUÑEQUERA

Instrucciones de uso (13-14)

DK

### HÅNDELSBANDAGE

Brugsanvisning (14-16)

IT MT CH

### POLSIERA ELASTICA

Istruzioni per l'uso (16-17)

HU

### CSUKLÓBANDÁZS

Használati utasítás (18-19)

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Produktes. Sie haben sich damit für einen hochwertigen Artikel entschieden. Die Gebrauchsanweisung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit und Gebrauch. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur in einwandfreiem Zustand, wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bitte bewahren Sie die Verpackung einschließlich dieser Beilage für die Verwendungsdauer Ihres Produktes auf und händigen Sie diese bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Medizinprodukt

### Nur für den Privatgebrauch.

## Hinweis

Das Medizinprodukt ist für erwachsene Personen vorgesehen, die diese Gebrauchsanweisung lesen, verstehen und eigenständig befolgen können. Ein Grund zur Anwendung, wie unter Indikationen genannt, muss beim Anwender vorliegen. Für Personenkreise, die durch die im Folgenden genannten Größen und Kontraindikationen von der Anwendung ausgeschlossen sind, ist der Artikel nicht vorgesehen.

## Lieferumfang

- 1 x Handgelenksbandage
- 1 x Stabilisierungsstab
- 1 x elastischer Handgelenkgurt
- 1 x Gebrauchsanweisung

## Technische Daten

Größe	Handgelenkumfang
S–M	15 – 17 cm
L	17 – 19 cm
XL–XXL	19 – 21 cm

## Zweckbestimmung

Die Bandage stützt, schont und entlastet.

Der ergonomisch geformte Gelenkstab sowie der elastische Handgelenkgurt dienen der Stabilisierung des Handgelenks, die eingearbeitete Pelotte (Polsterung) fördert die Durchblutung und verbessert die Muskelfunktion.

## Indikationen

Zur unterstützenden Anwendung bei:

- Entzündlichen Gelenkerkrankungen (Rheumatoide Arthritis, Rheuma)
- Gelenkschmerzen durch Verschleiß (Arthrose)
- Reizzuständen durch Überlastung
- Sehnscheidenentzündungen (Tendovaginitis)
- Prellungen
- Instabilitätsgefühl
- Karpaltunnelsyndrom
- Distorsion











## Kontraindikationen

 **Nicht – oder nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt – anwenden bei:**



- äußeren Verletzungen
- Knochenbrüchen
- Durchblutungsstörungen
- höhergradigerer Instabilität im Handgelenk
- neurologischen Defiziten wie Lähmungen, ausstrahlenden Nervenschmerzen o.ä.

## Sicherheitshinweise

### Verletzungsgefahr

-  Treten während des Tragens Probleme auf, entfernen Sie die Bandage sofort und konsultieren Sie einen Arzt.
-  Prüfen Sie die Bandage vor jedem Gebrauch auf Risse und Beschädigungen.
-  Der Artikel darf nur in einwandfreiem Zustand verwendet werden.
-  Achten Sie darauf, dass die Bandage angenehm fest, aber nicht zu stramm sitzt.
-  Legen Sie die Bandage niemals so stramm an, dass die Durchblutung beeinträchtigt wird.
-  Tragen Sie die Bandage nicht länger als 2 bis 3 Stunden am Stück und max. 6 bis 8 Stunden am Tag.
-  Tragen Sie den Artikel nicht während des Schlafens oder längerer Ruhephasen wie z. B. langem Sitzen.
-  Waschen Sie die von der Bandage bedeckten Hautpartien gründlich und regelmäßig.
-  Zur Vermeidung von allergischen Hautreaktionen muss die Haut frei von Gelen, Fetten, Salben, Ölen oder ähnlichen Stoffen sein.
-  Der Artikel darf nur in gereinigtem Zustand von weiteren Personen angewandt werden.

### Mögliche Nebenwirkungen

-  Sollten beim Tragen der Bandage Beschwerden (wie z. B. Kribbeln, Schmerzen, Schwellung) auftreten, nehmen Sie die Bandage sofort ab!
-  Gefahr von Hautreizungen und Hautirritationen! In Einzelfällen kann es zu Hautreaktionen und Reizungen sowie allergischen Reaktionen kommen. Achten Sie deshalb darauf, die angegebenen maximalen Tragezeiten nicht zu überschreiten und die von der Bandage bedeckten Hautpartien gründlich und regelmäßig zu waschen. Sollten dennoch Probleme oder Beschwerden auftreten, konsultieren Sie sofort einen Arzt!

## Anlegen des Artikels

- Ziehen Sie den Artikel von unten über die Finger und stecken den Daumen vorsichtig in das Daumenloch (**Abb. 1**). Bei korrekt angelegter Bandage sitzt das Daumenloch spannungsfrei über dem Daumengrundgelenk. Die Bandage soll angenehm fest, aber nicht zu stramm sitzen.
- Der mitgelieferte elastische Handgelenkgurt kann individuell um die Handgelenksbandage zur zusätzlichen Stabilisierung angelegt werden (**Abb. 2**).
- Der Stabilisierungsstab befindet sich im Artikel und kann je nach Bedarf aus dem Artikel entfernt werden (**Abb. 3**).

**Hinweis:** Die Erklärungen/Abbildungen gelten beispielhaft sowohl für die Handgelenksbandage links als auch rechts.

## Reinigung und Pflege

- Vor dem ersten Gebrauch der Bandage sollten Sie diese gründlich waschen. Entfernen Sie hierfür vor dem Waschen den Stabilisierungsstab (**Abb. 3**). Entfernen Sie vor dem Waschen den elastischen Gurt.
- Nach jeweils zwei- oder dreimaligem Verwenden empfiehlt es sich, einen weiteren Waschgang durchzuführen.
- Legen Sie nach dem Waschen den Stabilisierungsstab wieder ein.
- Separat waschen.

## Hinweise zur Entsorgung

Bitte entsorgen Sie den Artikel auf eine umweltgerechte Art über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie dabei die aktuell geltenden Vorschriften.










## Meldepflicht

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen, schwerwiegenden Vorfälle sind unverzüglich dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden.

## 3 Jahre Garantie

Das Produkt wurde mit großer Sorgfalt und unter ständiger Kontrolle produziert. Sie erhalten auf dieses Produkt drei Jahre Garantie ab Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon auf. Die Garantie gilt nur für Material- und Fabrikationsfehler und entfällt bei missbräuchlicher oder unsachgemäßer Behandlung. Ihre gesetzlichen Rechte, insbesondere die Gewährleistungsrechte, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Bei etwaigen Beanstandungen wenden Sie sich bitte an die unten stehende Service-Hotline oder setzen Sie sich per E-Mail mit uns in Verbindung. Unsere Servicemitarbeiter werden das weitere Vorgehen schnellstmöglich mit Ihnen abstimmen. Wir werden Sie in jedem Fall persönlich beraten. Die Garantiezeit wird durch etwaige Reparaturen aufgrund der Garantie, gesetzlicher Gewährleistung oder Kulanz nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Nach Ablauf der Garantie anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service Deutschland  
Tel.: +49 (0)40 82 22 44 80  
E-Mail: support@horizonte.de

-  Gebrauchsanweisung beachten
-  Achtung: Angegebene Warnhinweise stets beachten
-  REF Artikelnummer
-  LOT Chargenbezeichnung
-  Verwendbar bis
-  Herstellungsdatum (Jahr): 2024
-  Hersteller
-  CE-Konformitätskennzeichnung
-  Medizinprodukt



Congratulations on the purchase of your new product. You have chosen a high-quality article. The instructions for use are part of this product. They contain important information on safety and use. Please familiarise yourself with the instructions and safety information before using this product. Use the product only in perfect condition, as described and for the specified area of use. Please keep all packaging including this leaflet for as long as you use the product and be sure to include them when handing on the product to another person.

## Medical device

### Only intended for private use!

### Note:

The medical device is intended for adults who are able to read, understand and independently follow these instructions for use. A reason for use, as named under Indications, must be present at the user.

The item is not intended for groups of persons who are excluded from its application by the contraindications listed below.

## Scope of delivery

- 1 x wrist brace
- 1 x stabilising bar
- 1 x elastic wrist strap
- 1 x instructions for use

## Technical Data

Size	Wrist circumference
S-M	15 – 17 cm
L	17 – 19 cm
XL-XXL	19 – 21 cm

## Intended purpose

The brace stabilises, supports and relieves.


The ergonomically shaped joint rod and the elastic wrist strap serve to stabilise the wrist, the built-in pad promotes the blood circulation and improves the muscle function.

## Indications

To be used as support for:

- Inflammatory arthropathies (rheumatoid arthritis, rheumatism)
- Joint pain due to degradation (osteoarthritis)
- Irritation from overworking
- Typist's (tendovaginitis)
- Bruises
- Feeling of instability
- Carpal tunnel syndrome
- Distorsion











## Contraindications

 **Do not use – or use only after consultation with your doctor – for:**



- External damage
- Bone fractures
- Circulatory disorders
- Higher degree of instability in wrist
- Neurological deficits such as paralysis, radiating nerve pain or similar.

## Safety instructions

### Risk of injury

-  If problems occur while wearing the bandage, remove it immediately and consult a doctor.
-  Check the bandage before each use for tears and damage.
-  The product should only be used in perfect condition.
-  Make sure the bandage is comfortable but not too tight.
-  Never put the bandage on so tightly that the blood circulation is restricted.
-  Do not wear the bandage longer than 2 to 3 hours a stretch and a maximum of 6 to 8 hours a day.
-  Do not wear the bandage while sleeping or during longer rest phases such as long periods of sitting.
-  Wash the areas of skin covered by the bandage thoroughly and regularly.
-  To avoid allergic skin reaction, the skin must be free of grease, gels, creams, oils or similar materials.
-  The article may only be used by other people when it has been cleaned.

### Possible side effects

-  If you experience symptoms (such as, e.g. tingling, pain, swelling) while wearing the bandage, remove the bandage immediately!
-  There is a risk of skin irritation and skin irritations! In individual cases, skin irritation and reactions and allergic reactions may occur. Make sure that the stated maximum wearing periods are not exceeded and the areas of skin covered by the bandage are thoroughly and regularly washed. Should any problems or complaints occur, consult a doctor immediately!

## Positioning of the product

- Pull the article on from below through your fingers and stick your thumb gently into the thumb hole (**Fig. 1**). When the bandage is correctly applied, the thumb-hole sits over the base of the thumb without tension. The brace is pleasantly firm, but not too tight.
- The included elastic wrist strap can be individually wrapped around the wrist brace for additional stabilisation (**Fig. 2**).
- The stabiliser bar is in the brace and can be removed from it, if necessary (**Fig. 3**).

**Note:** The statements/illustrations shown are for the wrist brace on both the left or the right.

## Cleaning and care

- Thoroughly wash the brace before first use. Remove the stabiliser bar before cleaning (**Fig. 3**). Remove the elastic brace before washing the bandage.
- It's advisable to wash the brace again every second or third use.
- Reinsert the stabilising rod after washing.
- Wash separately.

## Instructions for disposal

Please dispose of the product in an environmentally-friendly way through an approved disposal centre or your local waste facility. Observe currently applicable regulations.

## Obligation to notify

All serious incidents relating to the product must be reported immediately to the manufacturer and the competent authority.










## 3-year warranty

The product has been created with great care and under constant monitoring. You will receive a 3-year warranty for this product from the date of purchase. Please keep the receipt. The warranty is valid only for material and manufacturing faults and lapses in the event of misuse or improper handling. Your statutory rights, particularly the warranty rights, are not restricted by this warranty. If you have any complaints, please contact the service hotline below or contact us by email. Our service staff will discuss how to proceed further with you as soon as possible. In any case, we will personally advise you. The warranty period is not extended by any repairs under the terms of the warranty, statutory warranty or goodwill. This also applies to replaced and repaired parts. After expiry of the warranty, incurred repairs are chargeable.

Service Germany

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de

-  Consult instructions for use
-  Attention: Always adhere to the stated warning information
-  Catalogue number
-  Batch designation
-  Use by
-  Date of manufacture (year): 2024
-  Manufacturer
-  CE Marking of conformity
-  Medical device

Nous vous félicitons pour l'achat de ce produit, vous avez opté pour de la haute qualité.

Avant d'utiliser le produit, veuillez lire attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet article. Il contient des informations importantes concernant la sécurité, l'utilisation et l'élimination du produit. N'utilisez le produit que lorsqu'il est en parfait état, comme décrit et pour les domaines d'application spécifiés. Veuillez conserver l'emballage ainsi que cette documentation durant toute la durée d'utilisation de votre article et les remettre aussi à tout tiers auquel vous céderiez le article.

### Dispositif médical

### Uniquement à usage personnel.

### Remarques :

Ce dispositif médical est destiné aux adultes qui sont en mesure de lire, de comprendre et de suivre de manière autonome les instructions de cette notice d'utilisation. Un motif d'utilisation, tel que nommé sous Indications, doit être présent chez l'utilisateur. Cet article n'est pas destiné aux groupes de personnes pour lesquels l'utilisation est exclue en raison par les tailles et des contre-indications suivantes.

### Contenu de l'emballage

- 1 x bandage poignet
- 1 x tige de stabilisation
- 1 x bandage élastique pour poignet
- 1 x mode d'emploi

### Spécifications techniques

Taille	Tour du poignet
S-M	15 – 17 cm
L	17 – 19 cm
XL-XXL	19 – 21 cm

### Destination

Le bandage stabilise, soutient et soulage.

La barre articulée ergonomique ainsi que la sangle élastique pour poignet servent à stabiliser le poignet, les coussinets intégrés (rembourrage) favorisent la circulation sanguine et améliorent la fonction musculaire.

### Indications

Pour apporter un soutien en cas de :

- Maladies inflammatoires des articulations (polyarthrite rhumatoïde, rhumatisme)
- Douleurs articulaires dues à l'arthrose
- Inflammations causées par une surcharge
- Tendinite (ténosynovite)
- Contusions
- Sensation d'instabilité
- Syndrome du canal carpien
- Entorse

### Contre-indications

**⚠ Ne pas – ou seulement après consultation de votre médecin – utiliser en cas de :**

- Blessures externes
- Des fractures osseuses
- Troubles circulatoires
- Haut niveau d'instabilité dans le poignet
- Déficits neurologiques tels que la paralysie, douleur du nerf rayonnant ou similaire

### Consignes de sécurité

#### Risque de blessure

- ⚠ Si, en le portant, des problèmes se produisent, retirez le bandage immédiatement et consultez un médecin.
- ⚠ Vérifiez le bandage avant chaque utilisation sur des fissures et des dommages.
- ⚠ Le produit ne peut uniquement être utilisé en état parfait. Veillez à ce que le bandage soit mis confortablement, mais pas trop serré.
- ⚠ Ne serez pas trop le bandage de sorte que le flux sanguin soit altéré.
- ⚠ Ne portez pas le bandage plus de 2 à 3 heures à la fois et max. 6 à 8 heures par jour.
- ⚠ Ne portez pas le bandage pendant votre sommeil ou lors de longues périodes de repos, telles que de longues périodes assis.
- ⚠ Lavez la zone de peau couverte par le bandage soigneusement et régulièrement.
- ⚠ Pour éviter des réactions allergiques cutanées, la peau doit être exempte de gels, de graisses, d'onguents, d'huiles ou de substances similaires.
- ⚠ L'article ne peut être utilisé par d'autres personnes que lorsqu'il a été nettoyé.

#### Effets secondaires possibles

- ⚠ Si, en portant le bandage des plaintes (p. ex. picotements, douleur, gonflement) se produisent, retirez immédiatement le bandage !
- ⚠ Risque de sensibilité et irritation de la peau ! Dans certains cas il peut y avoir des réactions de la peau et des irritations telles que des réactions allergiques. Par conséquent, veillez à ne pas dépasser le temps d'utilisation maximal indiqué et de bien laver la zone de peau couverte par le bandage soigneusement et régulièrement. Si des problèmes subsistent ou d'autres inconforts se produisent, consultez immédiatement un médecin !

### Application de l'article

- Glisser le produit du bas au-dessus du doigts et mettez doucement le pouce dans le trou du pouce (fig. 1). Si le bandage est appliqué correctement, le trou du pouce n'est pas tendu sur l'articulation métacarpo-phalangienne. Le bandage sent agréable mais pas trop serré.
- Le bandage élastique compris, peut être appliqué individuellement sur la base du poignet pour plus de stabilisation (fig. 2).
- La tige de stabilisation se trouve dans le produit et peut être retiré selon les besoins de l'article (fig. 3).

**Remarque :** Les explications / figures sont à titre d'exemple à la fois pour le bandage du poignet gauche et droite.

## Nettoyage et entretien

- Avant la première utilisation, lavez profondément le bandage. Retirez avant le lavage la tige de stabilisation (fig. 3). Enlevez la sangle élastique avant le lavage.
- Procédez régulièrement au nettoyage de cet article.
- Après deux ou trois utilisations, il est conseillé d'effectuer un autre cycle de lavage.
- Remettez la tige de stabilisation en place après le lavage.
- Laver séparément.

## Remarques concernant l'élimination

Respectez l'environnement lorsque vous éliminerez cet article : déposez-le auprès d'une usine de traitement des déchets agréée ou bien auprès du point de collecte des déchets de votre commune. Respectez en cela les règlements en vigueur.

## Obligation de signalement

Tous les incidents graves liés à l'utilisation du dispositif doivent être immédiatement signalés au fabricant et à l'autorité compétente.

## 3 ans de garantie

Ce produit a été fabriqué avec le plus grand soin et sous contrôle constant. Sur ce produit nous offrons 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. Gardez à cet effet le bon d'achat. La garantie couvre uniquement les défauts de matériaux et de fabrication et n'est plus valable en cas de mauvaise utilisation ou par mauvaise manipulation. Vos droits légaux, en particulier les droits de garantie ne sont pas limités par cette garantie. En cas de réclamations, vous pouvez contacter la hotline suivante ou contactez-nous par courriel. Notre équipe de service coordonnera rapidement les étapes suivante avec vous. Nous allons dans tous les cas vous conseiller personnellement. La période de garantie ne sera pas prolonger par d'éventuelles réparations qui sont sous garantie, garantie implicite ou de bonne volonté. Cela vaut aussi pour les pièces remplacées et réparées. Après la période de garantie, les réparations sont payantes.

Service Allemagne

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Respecter le mode d'emploi



Attention : Respecter toujours les consignes d'avertissement indiquées



Code article



Numéro de lot



Utilisable jusqu'à



Date de fabrication (Année): 2024



Fabricant



Marquage de conformité CE



Dispositif médical



Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt hiermee gekozen voor kwaliteit. De gebruiksaanwijzingen vormen een onderdeel van dit product. Hierin vindt u belangrijke aanwijzingen met betrekking tot de veiligheid en het gebruik. Lees alle gebruiks- en veiligheidsaanwijzingen eerst goed door voordat u het product gebruikt. Gebruik het product uitsluitend als het in een onberispelijke staat verkeert, op de voorgeschreven wijze en alleen voor de aangegeven toepassingen. Bewaar de verpakking en deze bijsluiter zorgvuldig zolang u de artikel gebruikt. Als u het product aan derden afstaat, dient u tegelijk ook de verpakking en de bijsluiter te overhandigen.

## Medisch hulpmiddel

### Alleen voor privégebruik.

### Instructie:

Het medische product is bestemd voor volwassen personen, die deze gebruikershandleiding lezen, begrijpen en zelf kunnen opvolgen. Een reden voor gebruik, zo als genoemd onder Indicaties, dient bij de gebruiker aanwezig te zijn. Voor personenkringen die door de hieronder vermelde afmetingen en contra-indicatie uitgesloten zijn van gebruik, is het artikel niet bestemd.

## Inhoud van de verpakking

- 1 x polsbandage
- 1 x stabilisatorring
- 1 x elastische polsband
- 1 x gebruiksaanwijzing

## Technische gegevens

Maat	Polsomvang
S-M	15 – 17 cm
L	17 – 19 cm
XL-XXL	19 – 21 cm

## Beoogd doeleind

De brace ondersteunt, beschermt en ontlast.


De ergonomisch gevormde scharnierstang alsook de elastische polsriem dienen om de pols te stabiliseren, de ingewerkte pelotte (kussen) stimuleert de doorbloeding en verbetert de spierfunctie.

## Indicaties

Voor ondersteunend gebruik bij:

- Ontstoken gewrichtsziektes (reumatoïde artritis, reuma)
- Pijn in het gewricht door slijtage (artrose)
- Irritaties door overbelasting
- Paratendinitis (tendovaginitis)
- Kneuzingen
- Gevoel van instabiliteit
- Carpale tunnelsyndroom
- Distorsie











## Contra-indicaties

 **Niet – of alleen na overleg met uw arts – gebruiken bij:**

- uitwendige verwondingen
- Botbreuken
- Problemen met de bloedcirculatie
- Hoge graad van instabiliteit in de pols
- Neurologische gebreken zoals verlamming, uitstraling van zenuwpijn en dergelijke

## Veiligheidsvoorschriften

### Gevaar voor letsels

-  Als er tijdens het dragen problemen optreden, verwijder de brace meteen en raadpleeg een arts.
-  Controleer de brace voor elk gebruik op scheuren en beschadigingen.
-  Het artikel mag enkel in perfecte staat worden gebruikt.
-  Zorg ervoor dat de brace aangenaam vastzit, maar niet te strak.
-  Gebruik de brace nooit te strak, omdat het de bloedstroom kan aantasten.
-  Draag de brace nooit meer dan 2-3 uur per keer en maximaal 6-8 uur per dag.
-  Draag dit artikel niet tijdens het slapen of langere rustperiodes zoals bijvoorbeeld langdurig zitten.
-  Was de door de brace bedekte huid grondig en regelmatig.
-  Om allergische huidreacties te voorkomen moet de huid vrij zijn van gels, vetten, zalven, oliën of soortgelijke stoffen.
-  Het artikel kan alleen door andere mensen worden gebruikt nadat het is schoongemaakt

### Mogelijke bijwerkingen

-  Als er tijdens het dragen van de brace klachten (zoals bijvoorbeeld tintelingen, pijn, zwelling) optreden, neem de brace dan meteen weg!
-  Gevaar voor gevoeligheid van de huid en huidirritatie! In sommige gevallen kan het huidreacties en irritatie alsook allergische reacties veroorzaken. Houd er dus rekening mee de aangegeven draagtijden niet te overschrijden en de door de brace bedekte huid grondig en regelmatig te wassen. Als er zich dan toch nog problemen voordoen, raadpleeg onmiddellijk een dokter!

## Het artikel aantrekken

- Trek het product van onder over uw vinger en steek voorzichtig de duim in het duimgat (**Afb. 1**). Wanneer de brace correct is aangebracht zit het duimgat los over het gewricht van de duimbasis. De brace moet aangenaam vast maar niet te strak zitten.
- De meegeleverde elastische polsband kan apart rond de polsbrace worden aangebracht als bijkomende stabilisatie (**Afb. 2**)
- De stabilisatorlang bevindt zich in het product en kan indien nodig uit het product worden verwijderd (**Afb. 3**).

**Let op:** De uitleg/afbeeldingen gelden als voorbeeld zowel voor de polsbrace links als rechts.

## Reiniging en onderhoud

- Voor het eerste gebruik van de bandage moet deze grondig gewassen worden. Voor het reinigen moet de stabilisatiestaaf worden verwijderd (**Afb. 3**). Verwijder voor het wassen de elastische riem.
- Na het wassen moet de stabilisatiestaaf opnieuw in te brengen.
- Na telkens twee à drie keer gebruiken is het aan te raden, de bandage opnieuw te wassen.
- Apart wassen.

## Aanwijzingen m.b.t. de afvalverwerking

Voer het artikel op een bij het milieu passende wijze af via een goedgekeurd afvalverwerkingsbedrijf of uw gemeentelijke afvalverwerkingsvoorziening.

Let hierbij op de actuele geldende voorschriften.










## Meldingsplicht

Alle in verband met het product opgetreden, ernstige voorvallen moeten onmiddellijk aan de fabrikant en de verantwoordelijke instantie worden gemeld. Alle in verband met het product opgetreden, ernstige voorvallen moeten onmiddellijk aan de fabrikant en de verantwoordelijke instantie worden gemeld.

## 3 jaar garantie

Het product werd met de grootste zorg en onder constante controle geproduceerd. U krijgt op dit product 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Bewaar hiervoor uw aankoopbewijs. De garantie geldt alleen voor materiaal- en fabricagefouten en vervalt in geval van verkeerd gebruik of oneigenlijke behandeling. Uw wettelijke rechten, met name het recht op garantie, worden niet door deze garantie beperkt. In geval van klachten kunt u contact opnemen met de volgende hotline of neem via e-mail contact met ons op. Onze service medewerkers zullen de volgende stappen zo snel mogelijk met u afstemmen. Wij zullen u in ieder geval persoonlijk adviseren. De garantieperiode wordt niet verlengd door eventuele reparaties die onder garantie, impliciete garantie of goodwill vallen. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Na de garantieperiode zijn herstellingen betalend.

Service Duitsland  
Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80  
E-Mail: support@horizonte.de

-  Neem de gebruiksaanwijzingen in acht
-  Let op: Neem steeds de vermelde waarschuwingen in acht.
-  Artikelnummer
-  Chargennummer
-  Te gebruiken tot
-  Productiedatum (jaar): 2024
-  Fabrikant
-  CE-Conformiteitsmarkering
-  Medisch hulpmiddel

**PL**

Gratulujemy Panstwo zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali sie Panstwo na artykuł wysokiej jakości. Instrukcja użytkowania jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki odnośnie bezpieczeństwa i użytkowania. Przed użyciem tego produktu zapoznajcie się Panstwo ze wszystkimi wskazówkami użytkowania i środkami bezpieczeństwa. Korzystajcie Panstwo z produktu tylko wtedy, gdy jest w idealnym stanie, jak opisano, i tylko we wskazanym zakresie. Prosimy o zachowanie opakowania razem z tym załącznikiem na czas użytkowania produktu, a przy przekazaniu produktu innym osobom przekazacie im Panstwo także ten załącznik.

### Wyrob medyczny

Wyłącznie do użytku prywatnego.

### Wskazówka:

Ten produkt medyczny przeznaczony jest do użytku przez osoby dorosłe, które mogą przeczytać ze zrozumieniem i przestrzegać niniejszej instrukcji użytkowania. Przyczyna użycia, wymieniona w Wskazaniach, musi być obecna przy użytkowniku. Artykuł nie jest przeznaczony do użytku dla osób wykluczonych ze względu na wymienione przeciwwskazania.

### Zawartość przesyłki

- 1 x opaska na nadgarstek
- 1 x pręt stabilizujący
- 1 x elastyczny pasek nadgarstkowy
- 1 x instrukcja użytkowania

### Dane techniczne

Rozmiar	Obwód nadgarstka
S-M	15 – 17 cm
L	17 – 19 cm
XL-XXL	19 – 21 cm

## Przewidziane zastosowanie

Opaska wspiera, chroni i odciąża staw.

Ergonomicznie ukształtowana orteza oraz elastyczny pas na rękę służą do stabilizacji nadgarstka, zintegrowana wkładka (wypełnienie) wspomaga krążenie krwi i poprawia funkcję mięśni.

## Wskazania

Do stosowania w celu wsparcia:

- Chorobach zapalnych stawów (reumatoidalne zapalenie stawów, reumatyzm)
- Bólach stawów z powodu zużycia (choroba zwyrodnieniowa stawów)
- Podrażnieniach spowodowanych przeciężeniem
- Zapaleniach ścięgien (zapalenie pochewki ścięgna)
- Stłuczeniach
- Uczuciu braku stabilności
- Zespole cieśni nadgarstka
- Zniekształceniach

## Przeciwwskazania

 **Nie należy stosować lub należy stosować tylko po konsultacji z lekarzem:**

- przy zewnętrznych urazach
- pęknięciu kości
- przy zakłóceniach ukrwienia
- wyższy stopień niestabilności nadgarstka
- deficyty neurologiczne, takie jak porażenie, promieniujący ból nerwów lub podobne.

## Wskazówki bezpieczeństwa

### Niebezpieczeństwo urazu

-  Jeśli podczas noszenia wystąpią problemy, wówczas bandaże należy natychmiast usunąć i należy skonsultować się z lekarzem.
-  Przed każdym użyciem bandaży należy sprawdzić pod kątem pęknięć i uszkodzeń.
-  Bandaże należy stosować tylko w nienagannym stanie.
-  Należy zwracać uwagę na to, by bandaże przylegały przyjemnie ściśle, ale nie były zbyt napięte.
-  Bandaże nigdy nie powinny być na tyle napięte, by ograniczały ukrwienie.
-  Bandażu nie należy nosić dłużej niż 2-3 godziny z rzędu i maksymalnie 6-8 godzin dziennie.
-  Bandażu nie należy nosić podczas spania lub dłuższych faz odpoczynku, np. podczas długiego siedzenia.
-  Partie skóry, które okrywa bandaże, należy myć starannie i regularnie.
-  W celu uniknięcia alergicznych reakcji skóry skóra musi być wolna od żelów, tłuszczów, maści, olejów i podobnych substancji.
-  Artykuł może być używany przez inne osoby tylko wtedy, gdy został wyczyszczony.


IAN 452680\_2310


 02024452680

 217HSA03V02



## Możliwe skutki uboczne

 Jeśli podczas noszenia bandażu wystąpią dolegliwości (jak np. mrowienie, ból, opuchlizna), wówczas bandaż należy natychmiast ściągnąć!

 Niebezpieczeństwo podrażnień skóry!  
W pojedynczych przypadkach mogą wystąpić reakcje skóry i podrażnienia oraz reakcje alergiczne. Dlatego należy zwracać uwagę na to, by nie przekraczać podanych maksymalnych czasów noszenia i by starannie i regularnie myć partie skóry, które okrywa bandaż. Jeśli mimo to wystąpią problemy lub dolegliwości, wówczas natychmiast należy skonsultować się z lekarzem!

## Zakładanie produktu

- Bandaż należy założyć od dołu na palce, a kciuk należy włożyć ostrożnie w otwór na kciuk (**rys. 1**). Przy prawidłowym założeniu bandażu otwór na kciuk przylega bez napięcia do stawu podstawowego kciuka. Bandaż powinien przylegać przyjemnie ściśle, ale nie powinien być zbyt napięty.
- Znajdujący się w zestawie elastyczny pasek nadgarstkowy może zostać indywidualnie założony wokół bandażu dla dodatkowej stabilizacji (**rys. 2**).
- Pętel stabilizujący znajduje się w produkcie i w razie potrzeby może zostać usunięty z produktu (**rys. 3**).

**Uwaga:** Objaśnienia/zdjęcia stanowią przykład dla bandażu założono na lewym nadgarstku, jak i na prawym nadgarstku.

## Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed pierwszym użyciem bandaż należy starannie wyprać. W tym celu przed praniem należy usunąć pętel stabilizujący (**rys. 3**). Zdjąć elastyczny pas przed praniem.
- Po praniu bandaż należy starannie przepłukać i należy ponownie włożyć pętel stabilizujący.
- Po każdorazowo dwu- lub trzykrotnym użyciu zaleca się kolejne pranie bandażu.
- Należy prać osobno.

## Informacje odnośnie utylizacji

Zutylizujcie Państwo artykuł w sposób przyjazny dla środowiska i w zatwierdzonym zakładzie utylizacji lub komunalnym zakładzie utylizacji odpadów. Należy przestrzegać przy tym aktualnie obowiązujących przepisów.

## Obowiązek zgłoszenia

Wszystkie związane z tym produktem poważne incydenty należy niezwłocznie zgłaszać producentowi oraz właściwym organom.

## 3-letnia gwarancja

Wyrób został wyprodukowany z najwyższą starannością i był pod ciągłą kontrolą. Na ten produkt otrzymują Państwo 3-letnią gwarancję od momentu zakupu. Prosimy zachować paragon. Gwarancja obowiązuje tylko przy wadzie materiału i wadzie fabrycznej, a przy niewłaściwym i nieodpowiednim użytkowaniu nie zostanie uwzględniona. Państwa ustawowe prawa, w szczególności prawo gwarancyjne, nie będą tą gwarancją ograniczone. W razie ewentualnych reklamacji prosimy skontaktować się z obsługą klienta (kontakt poniżej) lub skontaktujcie się Państwo z nami drogą mailową. Nasi pracownicy omówią z Państwem dalsze kroki tak szybko, jak to możliwe. Osobiście doradzimy Państwu w każdym przypadku. Po upływie gwarancji naprawy są odpłatne.

Service Niemcy

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Przestrzegać instrukcji użytkowania



Uwaga: Bezwzględnie przestrzegać podanych ostrzeżeń



Numeru artykułu



Numer serii



Zdatny do użycia do



Data produkcji (rok): 2024



Producent



Oznakowanie zgodności CE



Wyrób medyczny



Gratulujeme vám k zakoupení nového produktu.

Rozhodli jste se pro velmi kvalitní produkt. Součástí tohoto produktu je i návod k použití. Obsahuje důležité pokyny pro vaši bezpečnost a použití produktu. Před použitím produktu se seznámte se všemi pokyny k používání a bezpečnostními pokyny. Produkt použijte jen v bezchybném stavu, jak se písemně doporučuje, a na příslušné oblasti použití. Po dobu používání si uschovejte obal produktu včetně této přílohy a při předání produktu jiným osobám ji odevzdejte spolu s výrobkem.

## Zdravotnickým prostředkem

### Pouze k používání v domácnostech.

## Upozornění:

Zdravotnický produkt je určen pro dospělé, kteří si tento návod k obsluze přečtou, rozumí a mohou ho samostatně dodržovat. Uživatel musí mít důvod k použití uvedený v části Indikace. Pro skupiny osob, u kterých je aplikace vyloučena kvůli níže uvedeným velikostem a kontraindikacím, není produkt určen.

IAN 452680\_2310

 02024452680

 217HSA03V02

## Obsah balení

- 1 x zápeštní bandáž
- 1 x stabilizační tyčinka
- 1 x elastický pásek na zápěstí
- 1 x návod k použití

## Tehniční údaje

### Velikost Obvod zápěstí

S–M	15 – 17 cm
L	17 – 19 cm
XL–XXL	19 – 21 cm

## Systémem

Bandáž stabilizuje, podepírá a odlehčuje zápěstí.

Ergonomicky tvarovaná výztuha kloubu a elastický pásek na zápěstí slouží ke stabilizaci zápěstí. Integrované srdíčko (vyčpávka) podporuje průtočnost krve a zlepšuje funkci svalů.

## Indikace

Používá se k podporné aplikaci při:

- zánětlivých onemocnění kloubu (revmatoidní Arthritis, revma)
- bolestech kloubu způsobených opotřebením (Artróza)
- podráždění přetížením
- zánětu šlach (Tendovaginitis)
- naražení
- pocitu narušené stability
- syndromu karpálního tunelu
- distorzi











## Kontraindikace

 **Nepoužívejte nebo použijte pouze po konzultaci s lékařem při:**




- vnějších poraněních
- zlomeniny kostí
- poruchách krevního oběhu
- vyšší stupeň nestability zápěstia
- neurologické deficity jako sú ochrnutia, vystreľujúce bolesti nervovej sústavy a pod.

## Bezpečnostní pokyny

### Nebezpečí zranění

-  Při výskytu problémů při používání bandáž okamžitě odstraňte a konzultujte s lékařem.
-  Před každým použitím bandáž zkontrolujte kvůli trhlinám a jinému poškození.
-  Produkt se smí používat pouze v bezchybném stavu.
-  Dbejte na to, aby bandáž seděla pohodlně, a nebyla příliš těsná.
-  Bandáž nikdy neutahujte tak pevně, aby docházelo k omezení prokrvování.
-  Bandáž nenoste nepřetržitě déle než 2-3 hodiny a maximálně 6-8 hodin denně.
-  Výrobek nepoužívejte při spánku nebo delší odpočinkové fázi, jako například při delším sezení.
-  Části pokožky, které jsou překryté bandáží, důkladně a pravidelně umývejte.
-  Aby se zabránilo alergickým kožním reakcím, musí být pokožka očištěna od gelů, masť, krémů, olejů a podobných látek.
-  Výrobek mohou používat jiné osoby pouze po vyčištění.

### Možné vedlejší účinky

-  Při výskytu obtíží při nošení bandáže (jako například mravenčení, bolest, otok) okamžitě bandáž odstraňte!
-  Nebezpečí podráždění kůže!
-  V jednotlivých případech může dojít ke kožním reakcím a podrážděním, ale i k alergickým reakcím. Proto dbejte na to, abyste nepřekročili maximální dobu nošení a abyste důkladně a pravidelně umývali části pokožky překryté bandáží. Pokud se i přesto vyskytnou problémy nebo obtíže, konzultujte je co nejdříve s lékařem!

## Nasazení produktu

- Natáhněte obvaz zespodu pomocí prstů a opatrně nasuňte palec do otvoru na palce (**obr. 1**). Při správném přiložení obvazu sedí otvor na palce na základním kloubu palce bez pnutí. Obvaz je příjemně pevný, nikoliv však příliš těsný.
- Obvaz na zápěstí lze pro dodatečnou stabilizaci individuálně omotat elastickým páskem na zápěstí, který je součástí balení (**obr. 2**).
- V obvazu je stabilizační tyčinka, kterou lze v případě potřeby odstranit (**obr. 3**).

**Upozornění:** Vysvětlení/obrázky jsou uvedeny jako příklad obvazu na zápěstí jak vlevo, tak vpravo.

## Čištění a péče

- Před prvním použitím bandáž důkladně vyperte. Před čišťením musíte stabilizující tyčku vyjmout (**obr. 3**). Před praním sejměte elastický pásek.
- Vždy po 2 až 3 použitích se doporučuje bandáž znovu vyprat.
- Po vyprání znovu nasadit stabilizující tyčku.
- Prát separátně.

## Návod na likvidaci

Prosím, provádějte likvidaci výrobku způsobem šetrným k životnímu prostředí, využitím služeb autorizované společnosti nebo veřejný systém pro likvidaci odpadů. Dodržujte aktuální platné předpisy.

## Povinnost nahlášení

Veškeré závažné případy, ke kterým došlo v souvislosti s produktem, musí být neprodleně hlášeny výrobcí a příslušným úřadům

## Záruční lhůta 3 roky


Produkt byl vyroben s velkou péčí a za neustálé kontroly. Na tento produkt je poskytována záruka 3 roky od data zakoupení. Ušchovejte si daňový doklad. Záruka se vztahuje pouze na vady materiálu a výrobní vady a nevztahuje se na nesprávné nebo neodborné zacházení. Vaše zákonná práva a především záruční práva nejsou touto zárukou ovlivněna. V případě jakýchkoliv stížností se obraťte na níže uvedenou servisní linku, nebo nás kontaktujte e-mailem. Naši zaměstnanci se s vámi co nejdříve dohodnou na dalších krocích. V každém případě nabízíme osobní poradenství. Záruční lhůta se neprodlužuje záručními opravami, zákonnou zárukou ani z důvodu vstřícnosti. Toto se vztahuje i na náhradní a opravené díly. Po uplynutí záruční lhůty budou příslušné opravy zpoplatněny.

Servis v Německu

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de

 Dodržujte návod k použití

 Pozor: Uvedené výstražné pokyny vždy dodržujte


 Kód výrobku

 Označení šarže

 Použitelné do

 Datum výroby (rok): 2024

 Výrobce

 Označení shody CE

 Zdravotnickým prostředkem

**SK**

Srdečně blahopřeme ke koupi vašeho nového produktu. Rozhodli jste sa tým pre veľmi kvalitný výrobok. Súčasťou tohto produktu je aj návod na použitie. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť a použitie. Pred použitím produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi na použitie a bezpečnostnými pokynmi. Produkt používajte len v bezchybnom stave, ako je písomne odporúčané a na dané oblasti použitia. Počas trvania používania si uchovajte obal produktu vrátane tejto prílohy a pri odovzdaní produktu ďalším osobám im ju odovzdajte spolu s produktom.

## Zdravotníckou pomôckou

## Iba na používanie v domácnosti.

## Upozornenie:

Zdravotnícky produkt je určený pre dospelé osoby, ktoré si tento návod na používanie prečítajú, pochopia ho a vedia ho samostatne dodržiavať. Užívateľ musí mať dôvod na použitie uvedený v časti indikácie.

Produkt nie je určený pre skupiny osôb, u ktorých je používanie vylúčené kvôli nižšie uvedeným veľkostiam a kontraindikáciám.

## Obsah balenia

- 1 x bandáž na zápästie
- 1 x stabilizačnou paličkou
- 1 x elastický zápästný popruh
- 1 x návod na použitie

## Technické údaje

Veľkosť	Obvod zápästia
S–M	15 – 17 cm
L	17 – 19 cm
XL–XXL	19 – 21 cm

## Účel určenia

Bandáž podporuje, šetrí postihnutý kĺb a odľahčuje mu. lasti.


Ergonomicky tvarovaná kĺbová tyč a elastický remienok na zápästie slúžia na stabilizáciu zápästia, integrovaná podložka (výplň) podporuje krvný obeh a zlepšuje činnosť svalov.

## Indikácie

Používa sa na podpornú aplikáciu pri:

- zápalové ochorenia kĺbu (reumatoidná artritída, reuma)
- bolesti kĺbu z opotrebovania (artróza)
- podráždenie z preťaženia
- zápal šliach (tendovaginitída)
- modriny
- pocit nestability
- syndróm karpálneho tunela
- distorzia

## Kontraindikácie

 **Za nasledovných okolností nepoužívajte alebo používajte len po konzultácii s vaším lekárom:**

- vonkajšie poranenia
- zlomeniny kostí
- poruchy krvného obehu
- vysoký stupeň instability v lakťového kĺbu
- neurologické deficity ako sú ochrnutia spodnej časti, vystreľujúce bolesti nervovej sústavy a pod.






IAN 452680\_2310

 02024452680



 217HSA03V02

## Bezpečnostné pokyny

### Nebezpečenstvo poranenia

-  Pri výskyte problémov počas nosenia bandáží ihneď odstráňte a konzultujte s lekárom.
-  Pred každým použitím skontrolujte bandáž, či nemá trhliny a nie je inak poškodená.
-  Produkt sa smie používať len v bezchybnom stave.
-  Dbajte na to, aby bandáž sedela pohodlne a nebola príliš tesná.
-  Bandáž nikdy nezatiahajte tak pevne, aby sa zhoršilo prekrvenie.
-  Bandáž nenoste dlhšie ako 2-3 hodiny nepretržite a maximálne 6-8 hodín denne.
-  Produkt nepoužívajte počas spánku alebo dlhšej odpočinkovej fázy, ako napr. pri dlhšom sedení.
-  Časti pokožky, ktoré sú pokryté bandážou, dôkladne a pravidelne umývajte.
-  Aby sa zabránilo alergickým kožným reakciám, musí byť pokožka oslobodená od gélov, masťí, krémov, olejov alebo podobných látok.
-  Výrobek mohou používat jiné osoby pouze po vyčištění.

### Možné vedľajšie účinky

-  Ak sa počas nosenia výrobku vyskytnú ťažkosti (ako napr. svrbenie, bolesti, opuch), výrobok si dajte okamžite dolu!
-  Nebezpečenstvo podráždenia a iritácie pokožky! Vo výnimočných prípadoch môže dôjsť ku kožným reakciám a podráždeniu či alergickým reakciám. Preto dbajte na to, aby ste neprekročili maximálny čas nosenia a aby ste kožu zakrytú výrobkom dôkladne a pravidelne umývali. Ak sa aj napriek tomu vyskytnú problémy či ťažkosti, okamžite to konzultujte s lekárom!

## Nasadenie výrobku

- Produkt pretiahnite zdola cez prsty a palec opatrne zasuňte do diery na palec (**obr. 1**). Pri správne nasadenej bandáži sedí diera na palec na kĺbe palca bez napätia. Bandáž by mala sedieť príjemne pevne, ale nie príliš tesne.
- Pribalený elastický popruh na zápästie môžete kvôli dodatočnej stabilizácii individuálne umiestniť okolo bandáže na zápästie (**obr. 2**).
- Stabilizačná tyčka sa nachádza v produkte a podľa potreby sa dá z produktu vyberať (**obr. 3**).

**Upozornenie:** Vysvetlenia/obrázky platia ako príklad ako pre pravý, tak aj ľavý zápästie.

## Čistenie a starostlivosť

- Pred prvým použitím by sa mala bandáž dôkladne opraf. Pred čistením odstráňte stabilizačnú paličku (**obr. 3**). Pred umývaním obväzu odstráňte elastický výstuh.
- Vždy po 2 alebo 3 použitíach sa odporúča vykonať ďalšie pranie.
- Po umytí stabilizačnú tyč vymeňte.
- Perte oddelene.

## Návod na odstavenie odpadkov

Prosím, odstavte výrobku spôsobom šetrným k životnému prostrediu, využitím služieb autorizovaných spoločností alebo verejný systém pre odstavenie odpadkov. Dodržujte aktuálne platné predpisy.

## Povinnosť nahlásenia

Všetky závažné prípady, ku ktorým došlo v súvislosti s produktom, musia byť bezodkladne nahlásené výrobcovi a príslušným úradom.

## Záručná doba 3 roky

Produkt bol vyrobený s veľkou starostlivosťou a pod neustáloú kontrolou. Na tento produkt dostanete 3-ročnú záruku od dátumu kúpy. Uchovajte si pokladničný doklad. Záruka sa vzťahuje len na chyby materiálu a výrobné vady a neplatí pri nesprávnom alebo neodbornom zaochádzaní. Vaše zákonné práva, predovšetkým záručné práva, nie sú touto zárukou ovplyvnené. Pri akýchkoľvek sťažnostiach sa obráťte na nižšie uvedené servisnú linku alebo nás kontaktujte e-mailom. Naši pracovníci s vami čo najrýchlejšie dohodnú ďalšie kroky. V každom prípade vám ponúkame osobné poradenstvo. Záručná doba sa nepredlžuje žiadnymi záručnými opravami, zárukou zárukou ani z dôvodu ústretovosti. Toto platí aj pre náhradné a opravené diely. Po uplynutí záručnej doby sú príslušné opravy sponplatené.

Servis v Nemecku

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Dodržujte návod na použitie



Pozor: Vždy sa riadte uvedenými varovaniami.



Číslo výrobku



Označenie šarže



Použitelný do



Dátum výroby (rok): 2024



Výrobca



Označenie CE



Zdravotnícka pomôcka

ES

Le felicitamos por la compra de su nuevo producto. Con dicha compra se ha decidido por un artículo de alta calidad. Las instrucciones de uso son parte componente de este producto. Estas contienen indicaciones importantes de seguridad y para el uso. Antes del uso del producto familiarícese con todas las indicaciones de uso y de seguridad. Utilice el producto solo si se encuentra en perfecto estado, como se describe y para el rango de uso indicado. Por favor guarde el envase incluyendo este anexo durante todo el tiempo de uso de su producto y en caso de transferir este producto a terceros, por favor entregue también estas instrucciones.

### Producto sanitario

#### Solo para uso particular.

#### Nota:

Este producto sanitario ha sido diseñado para adultos que puedan leer, comprender y cumplir por completo lo dispuesto en estas instrucciones. El usuario debe tener presente una razón de uso, como se indica en indicaciones. El artículo no es adecuado para aquellas personas que estén excluidas de su uso por los tamaños y las contraindicaciones que se mencionan a continuación.

### Volumen de suministro

- 1 x muñequera
- 1 x varilla estabilizadora
- 1 x cinturón elástico para muñeca
- 1 x instrucciones de uso

### Datos técnicos

#### Talla Contorno de muñeca:

S-M	15 - 17 cm
L	17 - 19 cm
XL-XXL	19 - 21 cm

### Finalidad prevista

La faja sujeta, protege y alivia la articulación afectada.


Las varillas estabilizadoras con forma ergonómica así como el cinturón elástico para muñeca sirven para la estabilización de la muñeca, la pelotita que se encuentra incorporada (almohadilla) fomenta el flujo sanguíneo y mejora la función muscular.

### Indicaciones

Para una aplicación de apoyo ante:

- Enfermedades de las articulaciones (artritis reumatoide, reuma)
- Dolores en la articulación causados por el desgaste óseo (artrrosis)
- Irritabilidad por sobrecarga
- Peritendinitis
- Contusiones
- Sensación de inestabilidad
- Síndrome del túnel carpiano
- Esguinces











### Contraindicaciones

 **No utilice el vendaje o hágalo solo previa consulta con su médico en casos de:**

- heridas externas
- quebraduras
- trastornos circulatorios
- Inestabilidad en la muñeca de alto grado
- Déficits neurológicos como hemiplejías, dolores nerviosos irradiantes, etc.

### Indicaciones de seguridad

#### Peligro de sufrir heridas

-  Si durante la utilización del vendaje se presentaran problemas, retírelo de inmediato y consulte con un médico.
-  Antes de cada uso controle que el vendaje no presente quebraduras o daños.
-  El producto solo puede ser utilizado si se encuentran en perfecto estado.
-  Asegúrese de que el vendaje sea cómodo pero no demasiado apretado.
-  Nunca coloque el vendaje tan tenso que perjudique la circulación sanguínea.
-  No utilice el vendaje más de 2 a 3 horas seguidas y como máximo de 6 a 8 horas por día.
-  No utilice el artículo mientras duerme o en momentos de descanso prolongados, por ej. si está sentado por mucho tiempo.
-  Lave regularmente y bien las partes de piel cubiertas por el vendaje.
-  Para evitar reacciones de alergia en la piel, esta no debe tener geles, grasas, salvas, aceites o sustancias similares.
-  El artículo solo puede ser utilizado por otras personas una vez limpiado.

### Efectos colaterales posibles

- ⚠ ¡Si durante el uso del vendaje surgieran molestias (por ej. hormigueo, dolores, hinchazones), retire de inmediato el mismo!
- ⚠ ¡Peligro de irritaciones en la piel!  
En casos individuales pueden producirse reacciones cutáneas e irritaciones así como reacciones alérgicas. Por ello tenga en cuenta de no superar los tiempos máximos de utilización y de lavar bien y regularmente las partes de la piel que cubre el vendaje. ¡Si de todos modos se presentaran problemas o molestias, ¡consulte de inmediato al médico!

### Colocación del producto

- Estire el artículo desde abajo pasando por los dedos y coloque con cuidado el pulgar por el orificio para el pulgar (fig. 1). Si el vendaje se ha colocado correctamente el orificio del pulgar se encuentra sin tensión sobre la articulación del pulgar. El vendaje debe estar ajustado pero ser cómodo y no encontrarse demasiado tenso.
- El cinturón elástico para muñeca suministrado puede colocarse individualmente alrededor del vendaje de la muñeca para lograr una estabilización adicional (fig. 2).
- La varilla estabilizadora se encuentra en el artículo y puede removerse en función a las necesidades (fig. 3).

**Indicaciones:** las explicaciones / figuras rigen a modo de ejemplo tanto para el vendaje para muñeca izquierdo como derecho.

### Limpieza y cuidado

- Antes del primer uso del vendaje se lo debe lavar a fondo. Para ello remover la varilla estabilizadora antes de lavarlo (fig. 3).
- Después del lavado colocar la varilla estabilizadora.
- Después de dos o tres usos se recomienda volver a realizar un lavado.
- Lávelo por separado.

### Indicaciones sobre la eliminación

Por favor, elimine este artículo de manera respetuosa con el medio ambiente a través de una empresa de gestión de residuos autorizada o su centro de reciclaje municipal. Tenga en cuenta las disposiciones vigentes.










### Deber de notificación

Cualquier potencial incidente relacionado con el producto debe notificarse de inmediato al fabricante y a la autoridad competente.

### 3 años de garantía

El producto ha sido producido con la mayor precaución y bajo constantes controles. A partir de la fecha de compra recibirá 3 años de garantía por el producto. Por favor, guarde el ticket de compra. La garantía rige solo para fallas de material o de fabricación y caduca en caso de uso indebido o incorrecto. Esta garantía no limita sus derechos legales, en especial, los derechos de garantía. En caso de reparos, por favor póngase en contacto con la línea de atención al cliente que se encuentra mencionada abajo o envíenos un e-mail. Nuestros colaboradores de servicio al cliente coordinarán con Ud. el procedimiento a seguir con la mayor rapidez posible. En cada caso lo asesoraremos de modo personal. No se prolonga el tiempo de garantía para cualquier clase de reparación que se encuentre dentro de la garantía, garantías legales o complacencia. Esto rige también para piezas sustituidas o reparadas. Con el transcurso de la garantía todas las reparaciones deberán ser abonadas.

Servicio en Alemania  
Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80  
E-Mail: support@horizonte.de

-  Síga las instrucciones de uso
-  ¡Atención! Respetar siempre os avisos indicados
-  Número de artículo
-  Denominación de lote
-  Utilizar antes de
-  Fecha de fabricación (año): 2024
-  Fabricante
-  Marcado CE de conformidad
-  Producto sanitario



Tillykke med købet af dit nye produkt.

Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Sæt dig ind i brugen og sikkerhedsforskrifterne før du bruger produktet. Brugerinstruktionerne er en integreret del af dette produkt. De indeholder vigtig sikkerhedsinformation og for bortskaffelse. Brug kun produktet i perfekt stand, som beskrevet og til det specificerede anvendelsesområde. Opbevar emballagen inklusive dette indlæg i hele anvendelsestiden for dit produkt og lad den medfølge ved overdragelse af produktet til tredjepart.

### Medicinsk udstyr

### Kun beregnet til privat brug!

### Anvisning:

Medicinalproduktet er beregnet til voksne personer, der kan læse, forstå og selvstændigt følge denne brugsanvisning. En brugsårsag som angivet under indikationer skal være til stede hos brugeren. For personkredser der er udelukket fra anvendelse baseret på de i det følgende angivne størrelser og kontraindikationer, er produktet ikke egnet.

## Leveringsomfang

- 1 x håndledsbandage
- 1 x stabiliseringsstav
- 1 x elastisk håndledsbånd
- 1 x brugsanvisning

## Tekniske data

### Størrelse Håndledsomfan

S-M	15 – 17 cm
L	17 – 19 cm
XL-XXL	19 – 21 cm

## Erklæret formål

Bandagen stabiliserer, støtter og aflaster håndledet.


Den ergonomisk formede ledstav samt den elastiske håndledsrøm tjener til stabilisering af håndleddet, den indsatte polstring fremmer blodomløbet og forbedrer muskelfunktionen.

## Indikationer

Til understøttende anvendelse ved:

- Ledsygdomme med betændelse (leddegigt, reumatisme)
- Ledsmertter pga. slid (slidgigt)
- Irritation pga. overbelastning
- Seneskedehindebetændelse (tendovaginitis)
- Alvorlige knubs
- Fornemmelse af ustabilitet
- Karpaltunnelsyndrom
- Forstuvning







## Kontraindikationer




 **Må ikke – eller må kun anvendes efter aftale med din læge – ved:**

- udvortes skader
- knoglebrud
- kredsløbssygdomme
- stor ustabilitet i håndleddet
- neurologiske defekter, såsom lammelser, udstrålende nervesmerter o.l.



## Sikkerhedshenvisninger

### Fare for personskade

-  Opstår der problemer under brugen, skal du straks fjerne produktet og opsøge læge.
-  Kontrollér produktet for revner og skader inden enhver brug.
-  Produktet må kun bruges i fejlfri tilstand.
-  Sørg for, at produktet sidder behagligt fast, men ikke for stramt.
-  Brug ikke produktet længere end 2 til 3 timer ad gangen og maks. 6 til 8 timer om dagen.
-  Brug ikke produktet når du sover eller ved længere hvilepauser, som f.eks. hvis du sidder længe.

-  Vask de af produktet dækkede hudpartier grundigt og regelmæssigt.
-  For at undgå allergiske hudreaktioner skal huden være fri for gel, fedt, salve, olie eller lignende stoffer.
-  Artiklen må kun bruges af andre mennesker, når den er blevet renset.

## Mulige bivirkninger

-  Hvis der opstår problemer under brugen af produktet (som f.eks. kløe, smerter, hævelse), skal produktet fjernes straks!
-  Fare for hudirritationer!  
I sjældne tilfælde kan der opstå hudreaktioner og irritationer samt allergiske reaktioner. Vær derfor opmærksom på, ikke at overskride den angivne maksimale anvendelsestid samt grundigt og regelmæssig vask af de hudpartier der dækkes af produktet. Hvis der alligevel opstår problemer, konsulteres læge omgående!

## Anlæggelse af produktet

- Træk produktet nedefra over fingrene og stik tommelfingeren forsigtigt gennem tommelfingerhullet (**Fig. 1**). Er bandagen taget korrekt på sidder tommelfingerhullet spændingsfrit over tommelfingerens grundled. Bandagen bør sidde behagligt fast, men ikke for stramt.
- Det medfølgende elastiske håndledsbånd kan lægges individuelt omkring håndledsbandagen som yderligere stabilisering (**Fig. 2**).
- Stabiliseringsstaven sidder i produktet og kan tages ud efter behov (**Fig. 3**).

**Henvisning:** Forklaringer/afbildninger er eksempler for både venstre og højre håndledsbandage.

## Rengøring og pleje

- Før bandagen tages i brug første gang, skal den vaskes grundigt. Før vask skal stabiliseringsstaven tages ud (**Fig. 3**). Fjern den elastiske rem inden vask.
- Efter vask sættes stabiliseringsstaven ind i bandagen igen.
- Efter to eller tre ganges brug er det tilrådeligt at vaske bandagen igen.
- Vaskes for sig.

## Henvisninger til bortskaffelsen

Bortskaf venligst artiklen på miljørigtig vis, over en godkendt bortskaffelsesvirksomhed eller deres kommunale bortskaffelsesordning. Overhold derved de aktuelt gældende forskrifter.

## Anmeldelsespligt

Alle i forbindelse med produktet opståede, alvorlige hændelser skal omgående anmeldes til producenten og den ansvarlige myndighed.










### 3 år garanti

Dette produkt blev produceret med største omhu under permanent kontrol. På dette produkt yder vi tre års garanti fra købsdato. Opbevar venligst kassebonen. Garantien gælder kun for materiale- og fabrikationsfejl og bortfalder ved misbrug eller forkert anvendelse. Dine lovbestemte rettigheder, især garantirettigheder, begrænses ikke af denne garanti. Ved eventuelle reklamationer bedes du henvende dig til nedenstående service-hotline eller sætte dig i forbindelse med os pr. e-mail. Vores servicemedarbejder vil hurtigst muligt informere dig om den videre fremgangsmåde. Vi vil i alle tilfælde hjælpe dig personligt. Garantiperioden forlænges ikke af eventuelle reparationer på grund af vores eller den lovbestemte garanti eller kulance. Dette gælder også for ombyggede og reparerede dele. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Service Tyskland

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de

-  Følg brugsanvisningen
-  Advarsel: Overhold altid de angivne advarselsoplysninger
-  Varenummer
-  Batchkode
-  Brug af
-  Produktionsdato (år): 2024
-  Producent
-  CE-Overensstemmelsesmærkning
-  Medicinsk udstyr

**IT** **MT** **CH**

Congratulationer per il Suo nuovo acquisto.

Ha scelto un articolo di pregiata qualità. Le istruzioni per l'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti indicazioni per la sicurezza e l'uso. Prima di utilizzare il prodotto legga attentamente tutte le indicazioni relative all'uso e alla sicurezza. Utilizzi il prodotto nel modo descritto, solo per i campi di applicazione indicati e solo se esso si trova in perfette condizioni. La preghiamo di conservare la confezione, incluso questo foglietto illustrativo, per tutta la durata dell'applicazione della Sua prodotto e di inoltrarlo assieme al prodotto, in caso consegnasse quest'ultimo a terzi.

#### Dispositivo medico

**Solo per l'uso privato.**

### Attenzione

Il dispositivo medico è adatto a persone adulte che possono leggere, comprendere e seguire queste istruzioni per l'uso, in modo autosufficiente. All'utente deve essere presente un motivo per l'utilizzo, come indicato in Indicazioni.

L'articolo non è destinato all'uso da parte di persone escluse dal suo uso dalle dimensioni e dalle controindicazioni elencate di seguito.

### Fornitura

- 1 x polsiera elastica
- 1 x bacchetta stabilizzante
- 1 x cintura elastica per polso
- 1 x istruzioni per l'uso

### Dati tecnici

#### Misura Circonferenza polso

S-M	15 - 17 cm
L	17 - 19 cm
XL-XXL	19 - 21 cm

### Destinazione d'uso

La benda stabilizza, sostiene e alleggerisce.


L'ergonomica stecca articolare e la cinghia elastica servono a stabilizzare il polso, mentre la pelotta (imbottitura) integrata favorisce la circolazione sanguigna e migliora la funzionalità muscolare.

### Indicazioni

Applicare come sostegno in caso di:

- Patologie infiammatorie alle articolazioni (artrite reumatoide, reumatismi)
- Dolori articolari causati da usura (artrosi)
- Irritazioni da sovraccarico
- Infiammazioni a carico delle guaine dei tendini (tendovaginite)
- Contusioni
- Sensazione di instabilità
- Sindrome del tunnel carpale
- Distorsioni

### Controindicazioni

 **Non utilizzare (o solo in seguito a colloquio col medico) in caso di:**

- Lesioni esterne
- Fratture
- Disturbi della circolazione
- Instabilità di grado superiore nel polso
- Deficit neurologici come paralisi, nevralgie irradianti o simili

IAN 452680\_2310











 02024452680

 217HSA03V02





## Avvertenze per la sicurezza

### Pericolo di lesioni

-  Se durante l'utilizzo si presentano problemi, togliere immediatamente la benda e consultare un medico.
-  Verificare prima del primo utilizzo se la benda presenta strappi o se è danneggiata.
-  L'articolo può essere usato solo in condizioni perfette.
-  Assicurarsi che la benda sia ben stretta, ma non troppo tesa.
-  Non applicare mai la benda così tesa da pregiudicare la circolazione.
-  Non indossare la benda per più di 2 – 3 ore al pezzo e max. 6 – 8 ore al giorno.
-  Non indossare l'articolo mentre si dorme o durante lunghe fasi di riposo come per es. quando si sta a lungo seduti.
-  Lavare a fondo e regolarmente le parti di pelle coperte dalla benda.
-  Per evitare reazioni allergiche della pelle, assicurarsi che sia priva di gel, grassi, unguenti, oli o sostanze simili.
-  L'articolo può essere utilizzato da altre persone solo dopo essere stato pulito.

### Possibili effetti collaterali

-  Se dovessero insorgere fastidi durante l'utilizzo della benda (come per es. pruriti, dolori, gonfiori), toglierla immediatamente!
-  Pericolo di infiammazioni e irritazioni della pelle!  
In alcuni casi possono presentarsi reazioni cutanee e irritazioni nonché reazioni allergiche. Fare attenzione perciò che i tempi massimi indicati non vengano superati e le parti di pelle coperte dalla benda vengano lavate a fondo e regolarmente. Se dovessero tuttavia insorgere problemi o disturbi, consultare immediatamente un medico!

## Utilizzo dell'articolo

- Tirare l'articolo dal basso attraverso le dita e infilare con cautela il pollice nell'apposito foro (fig. 1). In caso di corretta applicazione della benda il foro del pollice aderisce senza tensioni all'articolazione principale del pollice. La benda deve aderire bene, ma non tirare troppo.
- La cintura elastica in dotazione può essere applicata individualmente intorno alla benda per una maggiore stabilità (fig. 2).
- La bacchetta stabilizzante è già inserita e al bisogno può essere rimossa dall'articolo (fig. 3).

**Avvertenza:** Le spiegazioni/illustrazioni valgono come esempio per l'applicazione della benda sia sul polso sinistro che su quello destro.

## Pulizia e manutenzione

- Prima del primo utilizzo lavare a fondo la benda. Prima del lavaggio rimuovere la bacchetta stabilizzante su entrambi i lati (fig. 3). Rimuovere la cinghia elastica prima del lavaggio.
- Pulire regolarmente l'articolo.
- Dopo due o tre utilizzi si consiglia di eseguire un ulteriore lavaggio.
- Reinscrivere le bacchette stabilizzanti dopo il lavaggio.
- Lavare separatamente.

## Istruzioni per lo smaltimento

Smaltire l'articolo compatibilmente con l'ambiente presso un'impresa di smaltimento autorizzata o presso il suo centro di smaltimento comunale. Osservare le norme attualmente in vigore.









## Obbligo di notifica

Ogni eventuale problema grave relativo al prodotto deve essere immediatamente segnalato al produttore e all'autorità competente.

## 3 anni di garanzia

Il prodotto è stato realizzato con grande cura e sotto costante controllo. Riceverete su questo prodotto tre anni di garanzia dalla data di acquisto. Si prega di conservare lo scontrino. La garanzia vale solo per difetti di materiale e fabbricazione e decade in caso di uso improprio o inadeguato. I suoi diritti di legge, in particolare quelli di garanzia non vengono limitati dalla presente. In caso di eventuali reclami chiamate il numero di assistenza sotto indicato o mettetevi in contatto con noi tramite e-mail. I nostri addetti all'assistenza concorderanno con voi ulteriori interventi nel più breve tempo possibile. In ogni caso vi forniremo una consulenza personalizzata. Il periodo di garanzia non viene prolungato da eventuali riparazioni in virtù della garanzia, garanzia di legge o cortesia. Questo vale anche per pezzi sostituiti e riparati. Dopo la scadenza della garanzia eventuali riparazioni sono soggette a pagamento.

Assistenza Germania  
Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80  
E-mail: support@horizonte.de

-  Rispetti le istruzioni per l'uso  
Attenzione:  
Rispettare sempre tutte le avvertenze segnalate
-  REF Codice articolo
-  LOT Partita
-  Utilizzabile fino a
-  Data di produzione (anno): 2024
-  Produttore
-  Marcatore CE di conformità
-  MDD Dispositivo medico

zীবől gratulálunk új termékének megvásárlásához. Ön egy magas minőségű cikk mellett döntött. A kezelési útmutató része a terméknek. Fontos útmutatást tartalmaz a termék használatához és biztonságához. A termék használat előtt ismerje meg annak kezelési és biztonsági előírásait. Csak kifogástalan állapotú terméket használjon, a leírásnak megfelelően, a megadott alkalmazási területen. Őrizze meg a termék csomagolását és ezt a mellékletet a teljes használati idejére, és ha tovább adja, ezeket is adja át az új tulajdonosnak.

## Orvostechnikai eszköz

### Csak magán használatra.

## Figyelmeztetés:

A gyógyászati termék olyan felnőttek számára készült, akik képesek ezt a használati utasítást elolvasni, megérteni és önállóan követni. A felhasználó a terméket a javallatoknál ismertetett okból használhatja fel. A termék nem azon személyek köre számára készült, akik a következőkben felsorolt méretek vagy ellenjavallatok miatt a használatából kizáródtak.

## A csomag tartalma

- 1 db csuklóbandázs
- 1 db stabilizáló rúd
- 1 db rugalmas csuklópánt
- 1 db használati utasítás

## Műszaki adatok

Méret	A készlet tartalma
S–M	15 – 17 cm
L	17 – 19 cm
XL–XXL	19 – 21 cm

## Rendeltetés

A csuklóbandázt ként a csukló hatékony megtámasztására és tehermentesítésére fejlesztették ki.

Az ergonomikus formájú csuklómerevítő és a rugalmas csuklópánt rögzíti a csuklót, a bedolgozott pelotta (párnázás) segíti a vérellátást és javítja az izmok működését.

## Indikációk

Megtámasztásra az alábbi esetekben:

- Gyulladásos ízületi betegségek (reumás ízületi gyulladás, reuma)
- Kopás okozta fájdalom (artrózis)
- Túlterhelés okozta irritáció
- Ínhüvelygyulladások (tendovaginitis)
- Zúzódások
- Instabilitás-érzet
- Kéztaíalagút szindróma
- Disztorzió

## Ellenjavallatok

**! Ne használja - vagy csak az orvosával történt egyeztetés után:**

- Külső sérülések
- Csonttörések
- Vérkeringési zavarok
- Nagyobb mértékű instabilitás a csuklóban
- Neurológiai problémák, pl. bénulás, kisugárzó idegfájdalom vagy hasonló panaszok

## Biztonsági előírások

### Sérülésveszély

- ! Ha a viselése közben problémák lépnek fel, haladéktalanul távolítsa el a bandázt és forduljon orvoshoz.**
- ! Minden használat előtt ellenőrizze a bandázs elhasználódását és sértetlenségét.**
- ! A terméket csak kifogástalan állapotban használja. Ügyeljen arra, hogy a bandázs kellemesen szilárd, de nem túl feszes legyen.**
- ! Soha ne helyezze fel olyan szorosa, hogy akadályozza a vérellátást.**
- ! Egyszerre ne hordja a bandázt 2-3 óránál hosszabb ideig és egész nap 6-8 óránál tovább.**
- ! Ne viselje a terméket alvás vagy hosszabb pihenőidő alatt, pl. tartós ülésnél.**
- ! Rendszeresen, alaposan mossa le a bandázs által fedett bőrfelületet.**
- ! Az allergiás bőrreakciók megelőzése érdekében a bőrfelületen ne legyen kenőcs, gél, zsír, olaj vagy más hasonló anyag.**
- ! Az árucikket csak tisztítás után használhatják mások.**

### Lehetséges mellékhatások

- ! Ha a bandázs viselése közben panaszok lépnek fel (pl. viszketés, fájdalom, duzzanat), haladéktalanul távolítsa el azt!**
- ! A bőr izgatásának és irritációjának veszélye! Egyes esetekben előfordulhatnak bőrreakciók, gyulladás valamint allergiás reakciók. Ügyeljen arra, hogy ne lépje túl a megadott maximális hordási időt, és rendszeresen, alaposan mossa le a bandázs által fedett bőrfelületet. Ha mégis problémák vagy panaszok lépnek fel, haladéktalanul forduljon orvoshoz!**

## A termék felhelyezése

- Húzza rá alulról a terméket az ujjaira, majd dugja be óvatosan a hüvelykujját a hüvelykujjnak fenntartott lyukba **(1 ábra)**. Helyesen felhelyezett bandázs esetén a hüvelykujjnak fenntartott lyuk feszülésmentesen helyezkedik el a hüvelykujj fő ízülete felett. A bandázs nem lehet túl szoros.
- A mellékelt rugalmas csuklópánt a csuklóbandázs köré helyezhető a stabilizáló hatás növelése érdekében **(2 ábra)**.
- A stabilizáló rúd a termékben belül található, és szükség esetén eltávolítható **(3 ábra)**.

**Megjegyzés:** a magyarázatok/ábrák a bal és jobb csuklóbandázsra egyaránt érvényesek.

## Tisztítás és ápolás

- Az első használat előtt mossa ki alaposan a bandázst. Tisztítás előtt távolítsa el a stabilizáló rudat **(3 ábra)**. Mossás előtt távolítsa el a rugalmas pántot.
- Minden 2-3 hordás után célszerű a bandázst ismét kimosni.
- Mossás után helyezze vissza a termékbe a stabilizáló rudat.
- Mossa elkülönítve.

## Megsemmisítési útmutató

A terméket környezetkímélő módon semmisítse meg, egy engedélyezett vagy a helyi kommunális hulladékkezelő cég segítségével. Vegye figyelembe az érvényes előírásokat.

## Bejelentési kötelezettség

A termékkel kapcsolatban fellépett, súlyos eseteket haladéktalanul jelenteni kell a gyártónak és az illetékes hatóságoknak.

## 3 év garancia

A terméket a legnagyobb gonddal, folyamatos minőségellenőrzés mellett készítettük. Erre a termékre a vásárlás dátumától számított 3 év garanciát vállalunk. Kérjük őrizze meg a vásárlási blokkot. A garancia csak a gyártási és anyaghibákra vonatkozik, nem terjed ki a szakszerűtlen kezelésre és a nem rendeltetésszerű használatra. Ez a garancia nem korlátozza az Ön törvényen alapuló jogait, különös tekintettel a szavatossági jogokra. Az esetleges panasz esetén forduljon az alább megadott ügyfélszolgálati telefonunkhoz vagy e-mailben lépjen kapcsolatba velünk. A szerviz munkatársaink fogják tisztázni Önnel a további lépéseket, a lehető legrövidebb időn belül. Minden esetben személyesen fogunk Önnel kapcsolatba lépni. Az esetleges garanciális javítás, szavatossági csere vagy méltányosság nem hosszabbítja meg a garancia idejét. Ez érvényes a cserélt vagy javított részekre is. A garancia letelte után végzett javítások díjkötelesek.

Szerviz telefonszámunk Németországban  
Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80  
e-mail: support@horizonte.de



Vegye figyelembe a használati utasítást



Figyelem: Mindig vegye gyelemba a feltüntetett biztonsági tudnivalókat



Cikkszám



Tételazonosító jelölés



Felhasználható a következő időpontig



Gyártás dátuma (év): 2024



Gyártó



CE Megfelelőségi jelölés



Orvostechnikai eszköz



**DE AT CH**

Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 452680\_2310 Ihre Gebrauchsanweisung öffnen.

**GB IE NI MT**

At [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) you can download this and many other manuals, product videos and installation software. This QR code will take you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) and by entering the product number (IAN) 452680\_2310 you can open your instructions for use.

**FR BE CH**

Vous pouvez télécharger ces manuels, ainsi que de nombreux autres manuels, vidéos de produits et logiciels d'installation sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com). Ce code QR vous amène directement à la page de service Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pouvez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant le code article (IAN) 452680\_2310.

**NL BE**

Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en vele andere handboeken, productvideo's en installatiesoftware downloaden. Met deze QR-code komt u direct op de Lidl-service-website ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u door de invoer van het artikelnummer (IAN) 452680\_2310 uw gebruiksaanwijzing openen.

**PL**

Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) można pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach jak i oprogramowanie instalacyjne. Ten kod QR przeniesie Państwa bezpośrednio na stronę Lidl Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), a wpisując numer artykułu (IAN) 452680\_2310 można otworzyć stosowną instrukcja użytkowania.

**CZ**

Na [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, produktových videí a instalačního softwaru. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stranu servisu Lidlu ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a po zadání číslem článku (IAN) 452680\_2310 otevřít návod k použití.

**SK**

Na stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť túto aj mnohé ďalšie príručky, videá o produktoch a instalačné softvéry. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku Lidl servis ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a keď zadáte číslo výrobku (IAN) 452680\_2310, môžete si otvoriť návod na používanie.

**ES**

En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), puede descargar estos manuales y muchos más, así como vídeos de productos y software para instalaciones. Este código QR le redirigirá directamente al sitio de Lidl Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), donde podrá abrir su instrucciones de uso, ingresando el número de artículo (IAN) 452680\_2310.

**DK**

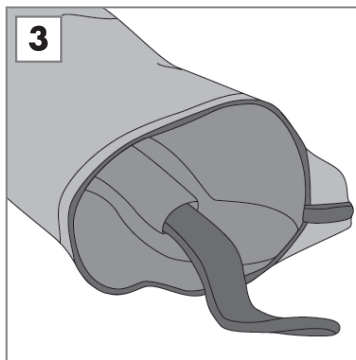
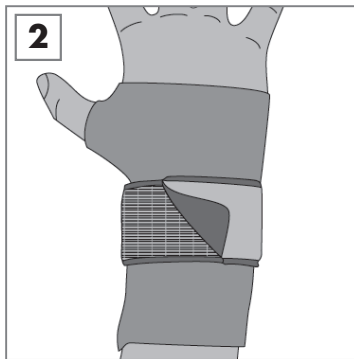
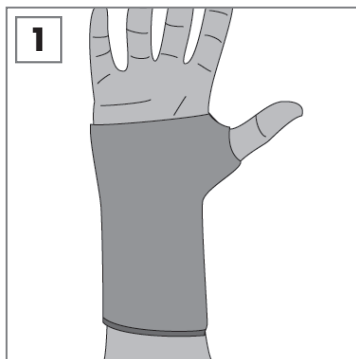
På [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kan du downloade disse og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware. Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-Service siden ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) og med indtastning af varenummer (IAN) 452680\_2310 kan du åbne din brugsanvisning.

**IT MT CH**





Su [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) è possibile scaricare questo e molti altri manuali, video dei prodotti e software di installazione. Questo codice QR porta direttamente alla pagina di assistenza di Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) dove è possibile inserire il codice articolo (IAN) 452680\_2310 per consultare le istruzioni per l'uso.

**HU**

A [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) oldalon letöltheti ezt és további kézikönyveket, termékvideókat valamint telepíthető programokat. Ez a QR kód közvetlenül a Lidl-Service oldalra ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) vezet, ahol a 452680\_2310 cikkszám (IAN) megadásával megnyithatja a használati utasítását. uporab.



 **HORIZONTE TEXTIL GMBH**  
Obenhauptstr. 5 (Haus 2), D-22335 Hamburg  
DEUTSCHLAND  
support@horizonte.de, phone: +49 (0)40 82 22 44-80

 02024452680  2029-05  
 217HSA03V02 Rev. 2023/47  
 2024

Ausgabedatum (Gebrauchsanweisung)/  
Date of issue (instructions for use)/  
Date de publication (mode d'emploi)/  
Datum van afgifte (gebruiksaanwijzing)/  
Data wydania (instrukcja użytkowania)/  
Datum vydání (návod k použití)/  
Dátum vydania (návod na použitie)/  
Fecha de emisión (instrucciones de uso)/  
Udstedelsesdato (Brugsanvisning)/  
Data di rilascio (istruzioni per l'uso)/  
A kiadás dátuma (használati utasítás): 2023



www.oeko-tex.com

IAN 452680\_2310

Ce produit est recyclable. Il est soumis à la responsabilité élargie du fabricant et est collecté séparément.

